



## Sở Học Chánh Portland

# Các chương trình không theo truyền thống, các chương trình cộng đồng, và các trường học charter trong toàn sở học chánh



Các học sinh có những nhu cầu không được đáp ứng một cách hữu hiệu trong các môi trường giáo dục thông thường có sự lựa chọn trong Sở Học chánh Portland. Sau đây là sự mô tả tổng quát của các chương trình không theo truyền thống, các chương trình cộng đồng và các trường charter do sở học chánh điều hành.

## Các Trường Không Theo Truyền Thống Trong Toàn Sở Học Chánh

Tim hiểu thêm: [www.pps.k12.or.us/departments/education-options](http://www.pps.k12.or.us/departments/education-options), bấm vào 'District-Operated Programs'  
Để biết thêm chi tiết ghi danh vào các chương trình này, xin liên lạc Portland Public Schools Direction Services, 503-916-3956 hoặc [reconnect@pps.net](mailto:reconnect@pps.net)

### Trường Trung Học Alliance

- **Trường Alliance @ Benson:** Giải quyết các nhu cầu của những học sinh không thành công trong những môi trường giáo dục truyền thống, cung cấp thời khóa biểu linh động qua các lớp học ban ngày và buổi tối và giảng dạy riêng từng cá nhân, địa chỉ: 546 N.E. 12th Ave., 503-916-6486, liên lạc: Kelli Mitchell, Giáo viên Cố vấn, Allison Adams, Phó hiệu trưởng 503-916-2000 x77118, Văn Phòng Trường 503-916-6486.
- **Trường Alliance @ Meek Professional Technical:** Môi trường giáo dục cho từng cá nhân chú trọng vào giáo dục kỹ thuật chuyên nghiệp, kỹ năng tình cảm xã hội và tốt nghiệp trung học, địa chỉ: 4039 N.E. Alberta Court, 503-916-5747, liên lạc: Christina Rilatt, Thư ký, Maren Sturges, Giáo viên Cố vấn, Bonnie Hobson, Interim, Hiệu trưởng

### Học viện ACCESS Academy

Chương trình giáo dục nghiêm khắc cung cấp một chương trình giảng dạy cấp tốc và phong phú cho những học sinh đạt được 99 phần trăm trong một hay nhiều phạm vi giáo dục hoặc trí tuệ và đạt được những tiêu chuẩn giáo dục khác. Thêm nữa chương trình ACCESS chú trọng vào sự phát triển tình cảm xã hội của các học sinh cùng lúc khích lệ sự khao khát học hỏi của họ.

Xin liên lạc: Ginger Taylor [gtaylor1@pps.net](mailto:gtaylor1@pps.net)

ACCESS 1-5 @ Vestal: 161 NE 82<sup>nd</sup> Ave

ACCESS 6-8 @ Lane: 7200 SE 60th.

### Trung Tâm Metropolitan Learning Center (K-12)

Một chương trình giáo dục cá biệt, có truyền thống lâu đời và có khả năng thích nghi với các thay đổi nhu cầu của các học sinh và gia đình, và chú trọng vào giáo dục thực hành, phát triển cá tính, phục vụ công ích cộng đồng, và niềm vui trong đời sống và thích thú học hỏi. Địa chỉ 2033 N.W. Glisan St., Portland, 503-916-5737, [www.pps.k12.or.us/schools/mlc](http://www.pps.k12.or.us/schools/mlc) liên lạc: Mark Van Hoomissen, Hiệu Trưởng.

**Các sự lựa chọn Học tập và lấy Tín chỉ:** Các chương trình cung cấp tín chỉ theo trình độ thông thạo, tín chỉ qua bài kiểm tra, các lựa chọn trực tuyến và kết hợp để phục hồi tín chỉ và các chương trình trực tiếp để có được hoặc phục hồi tín chỉ. 503-916-6120 x 71730, liên lạc: Diane BerthoinHernandez, Quản lý [dianepbh@pps.net](mailto:dianepbh@pps.net).

- **Tín chỉ qua bài kiểm tra:** Tín chỉ theo trình độ thông thạo, tín chỉ qua bài kiểm tra, 503-916-6120 x 71730, liên lạc: Diane Berthoin-Hernandez, Quản lý [dianepbh@pps.net](mailto:dianepbh@pps.net)
- **Chương Trình Portland Virtual Scholars:** Các lựa chọn học tập trực tuyến và kết hợp để kiếm được tín chỉ ban đầu hoặc phục hồi tín chỉ. Vào trang web của chúng tôi tại <http://vs.pps.net>. Gọi cho chúng tôi theo số 503-916-6120 x71730 liên lạc: Diane Berthoin-Hernandez, Quản lý [dianepbh@pps.net](mailto:dianepbh@pps.net).

## Các Chương Trình Không Theo Truyền Thống Khác

- **Chương trình Portland Evening & Summer Scholars:** Chương trình có học phí dành cho các học sinh muốn có được hoặc phục hồi tín chỉ, hoặc cải thiện điểm số. Địa chỉ: 546 N.E. 12th Ave. Vào trang web của chúng tôi tại <http://sspes.pps.net>. Gọi cho chúng tôi theo số 503-916-5720. Thư ký Chương trình: Patricia Hendry, Giáo viên Cố vấn Jazmin Otegui x77113. David Holm, Quản lý [dholm@pps.net](mailto:dholm@pps.net)
- **Các Dịch vụ cho Thanh thiếu niên có con,** cung cấp sự giáo dục và hỗ trợ cá nhân cho các học sinh có thai hoặc có con, địa chỉ 4039 N.E. Alberta Court, 503-916-5858, liên lạc: Cheryl James, Quản lý, 503-916-2000, ext. 71522.
- **Trung tâm Chuyển tiếp** - Chương trình chuyển tiếp ngắn hạn dành cho các học sinh trung học đã rời trường và cần một chỗ học tạm thời trong khi tìm kiếm một trường thích hợp. Liên lạc: Văn Phòng Trường, 503-916-3821 , phòng C102, VP: Elise Huggins, Quản lý, 503-916-2000 x77974
- **Các Dịch vụ Chuyển tiếp** – Các điều phối viên Liên lạc và Sắp xếp Chỗ học cung cấp các dịch vụ tái tham gia riêng cho các học sinh trung học và trung cấp muốn trở lại trường và cần trợ giúp sắp xếp chỗ học. Liên lạc: Cheri Lee 503-916-3956, phòng 127, VP: Elise Huggins, 503-916-2000 x77974.

## CÁC CHƯƠNG TRÌNH CỘNG ĐỒNG

Tìm hiểu thêm: [www.pps.net/mpg](http://www.pps.net/mpg), bấm vào 'Community-Based Programs'

Để biết thêm chi tiết ghi danh vào các chương trình này, xin liên lạc Portland Public Schools Reconnection Outreach Services, 503-916-3956 hoặc [reconnect@pps.net](mailto:reconnect@pps.net).

Giám đốc các Chương Trình Cộng Đồng: Erica Stavis 503-916-3812

**Các Chương trình Trung học Cấp 2** được thiết kế để cung cấp cấu trúc chặt chẽ và hỗ trợ các học sinh có các trở ngại về học tập và hạnh kiểm trong trường học trung cấp thông thường.

- **Rosemary Anderson MS -Portland Opportunities Industrial Council (RAHS/POIC)**, 717 N. Killingsworth Ct, 503-797-7222, [www.portlandoic.org](http://www.portlandoic.org), liên lạc: Bob Brandts, [bbrandts@portlandoic.org](mailto:bbrandts@portlandoic.org) .

**Các Chương trình Trung Học Cấp 3** được thiết kế để phát triển các kỹ năng giáo dục và xã hội trong lúc các học sinh lấy tín chỉ để tốt nghiệp trung học. Một khi học sinh có bằng trung học (hoặc bằng trung học tương đương cho các học sinh lớn tuổi) các học sinh sẽ nhận được sự trợ giúp chuyển tiếp lên hệ giáo dục sau trung học.

**Từ Trung học lên hệ giáo dục sau Trung học:** Phục vụ các thanh thiếu niên tuổi từ 14-20 có những trở ngại về học tập và hạnh kiểm trong trường học thông thường.

- **Helensview**, 8678 N.E. Sumner, 503-262-4150, [www.mesd.k12.or.us/ae/Helensview](http://www.mesd.k12.or.us/ae/Helensview), liên lạc: Dawn Joella Jackson: [djoella@mesd.k12.or.us](mailto:djoella@mesd.k12.or.us)
- **Mt. Scott Learning Center**, 6148 S.E. Holgate Blvd., 503-771-8880, [www.mtscott.org](http://www.mtscott.org), liên lạc: Laura Thompson, Quản lý Văn phòng, [enrollment@mtscott.org](mailto:enrollment@mtscott.org)
- **NAYA Early College Academy**, 5135 N.E. Columbia Blvd., 503-972-2461, [www.nayapdx.org](http://www.nayapdx.org), liên lạc: Lisa Otero
- **Rosemary Anderson High School/Portland Opportunities Industrialization Center (RAHS/POIC)**, 503-797-7222, [www.portlandoic.org](http://www.portlandoic.org), Cung cấp các Dịch vụ ELL, các dịch vụ cho thanh thiếu niên có con, chuẩn bị thi GED (bằng Trung Học Tương đương) và huấn nghệ.

**Chuyển tiếp sau Trung học cho các học sinh lớn tuổi:** Phục vụ các thanh thiếu niên tuổi từ 17-20 quá lớn tuổi và không đủ tín chỉ để có bằng trung học trước 21 tuổi.

- **Portland Youth Builders**, 4816 S.E. 92nd Ave., 503-286-9350, [www.pybpdx.org](http://www.pybpdx.org), liên lạc: Jessica Burbach, [jburbach@pybpdx.org](mailto:jburbach@pybpdx.org): Giáo dục, phát triển khả năng lãnh đạo, đào tạo nghề trong lĩnh vực xây dựng hoặc kỹ thuật máy tính và trợ giúp học sinh sau trung học.
- **SE Works**, 7916 S.E. Foster Road, Suite 104, 503-772-2314, [www.seworks.org](http://www.seworks.org), liên lạc: Vivian Scott, Giám đốc, [vsconfig@seworks.org](mailto:vsconfig@seworks.org).

## CÁC CHƯƠNG TRÌNH CỘNG ĐỒNG (TIẾP THEO)

**Các Chương trình Không Theo Truyền Thống Nối kết với Đại học Cộng đồng Portland:** Phục vụ các thanh thiếu niên tuổi từ 16-20 gặp trở ngại về học tập và/hoặc hạnh kiểm; hoặc quá lớn tuổi và không đủ tín chỉ để có bằng trung học trước 21 tuổi. <http://www.pcc.edu/pccprep>

- **Gateway to College:** Chương trình hoàn tất bậc trung học. Học sinh học lấy bằng trung học và tín chỉ đại học. Liên lạc: [pccprep@pcc.edu](mailto:pccprep@pcc.edu). Điện thoại: 971-722-6213
- **YES to College:** GED và ESOL chuẩn bị để theo học các chương trình đại học và con đường sự nghiệp. Để biết thông tin về GED: @Cascade Campus: Tracie Memmott, 971-722-5372; @Rock Creek Campus: Mathilda Lee, 971-722-7129; @Southeast Campus: August Stockton, 971-722-6294; @Sylvania Campus: Mario Urbina, 971-722-4751. Để biết thông tin về ESOL tại bất cứ khuôn viên trường nào: Tiếng Tây Ban Nha: August Stockton, 971-722-2915; Tiếng Trung Hoa: Mathilda Lee, 971-722-6110. Các ngôn ngữ khác, hãy liên lạc với bất cứ huấn luyện viên thành công nào (college success coach) của đại học cộng đồng.

**Residential Programs:** Các chương trình nội trú phục vụ các học sinh tuổi từ 10-20 được Tiểu bang mời tới để điều trị.

- **DePaul Alternative High School**, 4310 NE Killingsworth St., Portland, OR 97218, (503) 535-1150xx1104, [jackie.motzer@depaultc.org](mailto:jackie.motzer@depaultc.org) liên lạc: Jackie Motzer. Cung cấp điều trị cai thuốc và bia rượu.
- **Youth Progress**, 2020 SE Powell Blvd., Portland, OR 97202, (503) 233-6121, Liên lạc: Taylor Strain, Phó Hiệu Trưởng [tstrain@youthprogress.org](mailto:tstrain@youthprogress.org)

## CÁC TRƯỜNG CHARTER

**Giám đốc Chương trình, Các Trường Charter: Tara O'Neil, 503-916-3359, [taraoneil@pps.net](mailto:taraoneil@pps.net). Các gia đình nên liên lạc thẳng với trường để biết khi nào hết hạn ghi danh. Tìm hiểu thêm: [www.pps.k12.or.us/departments/education-options](http://www.pps.k12.or.us/departments/education-options), bấm vào 'Charter Schools'**

Các trường charter cung cấp những chương trình đổi mới với những triết lý giáo dục chuyên biệt và/hoặc các mô thức giảng dạy nhằm cung cấp thêm các lựa chọn cho các học sinh và gia đình trong hệ thống giáo dục của Sở Học Chánh Portland. Tất cả các học sinh cư ngụ trong khu vực sở học chánh PPS có thể nộp đơn cho bất cứ trường charter nào của PPS. Nhận học sinh theo thủ tục rút thăm.

### Trường Portland Arthur Academy Public Charter (Mẫu giáo-Lớp 5)

7507 SE Yamhill St., 97215 503-257-3936, [www.arthuracademy.org](http://www.arthuracademy.org)

Hiệu Trưởng: Susan Spreadborough, [sspreadborough@arthuracademy.org](mailto:sspreadborough@arthuracademy.org)

Trường Portland Arthur Academy Public Charter tìm cách gia tăng tốc độ đạt thành quả và học tập cho tất cả học sinh. Chương trình đạt được thành công qua chương trình thành thạo từng bước được thiết lập chặt chẽ. Áp dụng một chương trình giảng dạy trực tiếp đã được nghiên cứu kỹ lưỡng cung cấp cho giáo viên những công cụ tốt nhất có thể để truyền đạt thông điệp giáo dục một cách rõ ràng. Điều này đòi hỏi học sinh phải thông thạo công việc hàng ngày trước khi chuyển sang kỹ năng kế tiếp. Qua những kỳ vọng cấu kết tích cực, Portland Arthur Academy tạo ra một môi trường học tập an toàn, phát triển mạnh cho tất cả học sinh.

### Trường Emerson Public Charter (Mẫu giáo-Lớp 5)

428 NW 20<sup>th</sup>, 97209 503-525-6124, [www.emersonschool.org](http://www.emersonschool.org)

Quản lý trường học: Sunita Sandoz, [info@emersonschool.org](mailto:info@emersonschool.org)

Trường Emerson là trường charter K-5 tập trung vào học tập dựa trên dự án. Cộng đồng trường học thân thiện của chúng tôi, tạo ra một nền văn hóa trường học hòa nhập, tôn vinh và tôn danh sự đa dạng của cá nhân và cộng đồng. Chương trình giảng dạy tích hợp bao gồm Phương pháp Tiếp Cận Dự Án và Kỹ Luật Tích Cực, được phát triển để tiếp tục xây dựng cho học sinh kinh nghiệm và học tập trước đây trong một cộng đồng vững mạnh và hỗ trợ. Giải quyết các vấn đề thực tế, học tập theo kinh nghiệm, nghiên cứu học tập với mục đích và sự ham muốn học hỏi của học sinh được kết hợp với sự giảng dạy trong lớp học qua các môn đọc, viết và toán để tạo một chương trình giảng dạy vững mạnh và toàn diện.

## CÁC TRƯỜNG CHARTER (TIẾP THEO)

### Trường KairosPDX Learning Academy Public Charter (Mẫu giáo-Lớp 5)

4915 N Gantenbein Ave, Portland 97217 503-567-9820, [www.kairospdx.org](http://www.kairospdx.org)

Điều hành giáo dục: Zalika Gardner, [charter@kairospdx.org](mailto:charter@kairospdx.org)

KairosPDX là trường charter công cộng K-5 chú trọng vào việc cung cấp giáo dục chất lượng cao, công bằng. Thông qua hướng dẫn đáp ứng văn hóa, hợp tác với cộng đồng và hợp tác với gia đình, chúng tôi chú trọng trong việc thu ngắn khoảng cách chưa thành công trong học tập và chưa có nhiều cơ hội giữa các chủng tộc ở Portland. Chương trình giảng dạy của chúng tôi liên quan đến trẻ em, trong văn hoá, hướng dẫn dựa trên yêu cầu. Chúng tôi tập trung vào sự tham gia của gia đình và sức mạnh của cộng đồng để làm những điều tốt nhất ở mỗi trẻ. Chúng tôi trao quyền cho các học giả, nhà văn và nhà toán học họ tự tin là những người giải quyết vấn đề và là người tạo nên sự thay đổi.

### **Trường Le Monde French Immersion Public Charter( Mẫu giáo-Lớp 8)**

2044 E. Burnside, 97214, 503-467-7529, [www.lemondeimmersion.org](http://www.lemondeimmersion.org)

Giám đốc điều hành: Shouka Rezvani, [info@lemondeimmersion.org](mailto:info@lemondeimmersion.org)

Nhiệm vụ của Trường Song Ngữ Hội nhập Tiếng Pháp Le Monde là giáo dục trẻ em trong một môi trường song ngữ hội nhập đầy đủ bằng tiếng Pháp, vinh danh truyền thống giáo dục quốc tế tốt nhất và phát triển những học sinh ham học hỏi, suy nghĩ nhìn nhận, giao tiếp và tận tâm. Le Monde là trường dạy từ mẫu giáo đến lớp 8. Vui lòng truy cập trang web của chúng tôi để biết thông tin hiện tại.

### **Trường Opal Public Charter (Mẫu giáo-Lớp 5)**

4015 SW Canyon Road, 97221 503-471-9902, [www.portlandcm.org](http://www.portlandcm.org),

Quản lý trường học: Beth Hutchins, [educationoffice@portlandcm.org](mailto:educationoffice@portlandcm.org)

Trường Opal đẩy mạnh giáo dục công lập bằng cách khơi dậy những ý tưởng mới liên quan đến môi trường nơi mà sự sáng tạo, trí tưởng tượng và sự kỳ diệu của việc học phát triển.

Trường Opal được truyền cảm hứng từ [early childhood schools of Reggio Emilia](#), Ý, và phục vụ như một sự trải nghiệm thực tế cho người lớn và trẻ em để nghiên cứu các môi trường và điều kiện học tập nhằm thúc đẩy tư duy sâu sắc, chống lại thành kiến và tăng cường sự dân chủ. Chúng tôi tin vào một hình ảnh mạnh mẽ của trẻ là thông minh, sáng tạo và có năng lực, là những món quà và khả năng mà thế giới cần.

Cơ cấu chương trình giảng dạy của trường Opal nâng cao mỗi năm từ những kinh nghiệm và niềm đam mê đặc sắc của học sinh trường và nhà nghiên cứu- giáo viên, và được hướng dẫn bởi một niềm tin sâu sắc trong giá trị của việc hiểu biết thế giới thông qua nhiều quan điểm và hiểu rằng mọi người luôn kết nối với nhau, với mọi sinh vật và môi trường.

### **Trường Portland Village Public Charter (Mẫu giáo-Lớp 8)**

7654 N. Delaware Ave., 97217 503-445-0056, [www.portlandvillageschool.org](http://www.portlandvillageschool.org)

Giám đốc điều hành: Dena Lundgreen, [info@portlandvillageschool.org](mailto:info@portlandvillageschool.org)

Portland Village School là trường Waldorf công lập K-8. Public Waldorf giáo dục trẻ em đã tồn tại để phục vụ cả cá nhân và xã hội, và tìm cách đưa ra những điều kiện hỗ trợ nhiều nhất có thể cho sự phát triển của từng năng lực cá nhân học sinh. Thông qua việc đáp ứng văn hóa, chương trình giảng dạy tổng hợp nghệ thuật và thực hành giảng dạy, PVS hướng tới mục đích nhằm mang đến những phẩm chất sau đây cho học sinh của chúng tôi: phát triển phù hợp, thông tin học thuật, tư duy độc lập; một mối quan hệ hài hòa giữa suy nghĩ, cảm giác và sẵn sàng; tự nhận thức và năng lực xã hội; quan tâm thế giới, tôn trọng tích cực đối với bản thân, với cộng đồng và môi trường.